

# Historia de un amor

Histoire d'un amour (Carlos Eleta Almarán, 1955)

**Ya no estas más a mí lado, corazón,**

*Tu n'es plus à coté de moi, mon cœur,*

**Y en el alma sólo tengo soledad,**

*Et mon âme est pleine de solitude,*

**Que si ya no puedo verte,**

*Et si je ne peux te voir,*

**Porque Dios me hizo quererte**

*Pourquoi Dieu m'a fait t'aimer*

**Para hacerme sufrir más.**

*Pour me faire souffrir plus encore ?*

**Siempre fuiste la razón de mí existir.**

*Tu as toujours été la raison de mon existence.*

**Adorarte para mí fué religión.**

*T'adorer était pour moi ma religion.*

**En tus besos yo encontraba**

*Dans tes baisers je trouvais*

**El calor que me brindaban**

*La chaleur que m'offraient*

**El amor y la pasión.**

*L'amour et la passion.*

**[estribillo]**

*[Refrain]*

**Es la historia de un amor,**

*C'est l'histoire d'un amour,*

**Como no hay otro igual,**

*Comme il n'en existe pas d'autre,*

**Que me hizo comprender,**

*Qui m'a fait comprendre,*

**Todo el bien, todo el mal,**

*Tout le bien, tout le mal,*

**Que le dió luz a mí vida,**

*Qui a illuminé ma vie,*

**Apagándola después.**

*Pour l'éteindre ensuite.*

**Ay, qué vida tan oscura.**

*Oh quelle vie si obscure.*

**Sin tú amor no viviré.**

*Sans ton amour je ne vivrais pas.*

*Adaptation française de Francis Blanche*

**Mon histoire, c'est l'histoire d'un amour  
Ma plainte, c'est la plainte de deux cœurs**

**Un roman comme tant d'autres**

**Qui pourrait être le vôtre**

**Gens d'ici ou bien d'ailleurs**

**C'est la flamme qui enflamme sans brûler**

**C'est le rêve que l'on rêve sans dormir**

**Un grand arbre qui se dresse**

**Plein de force et de tendresse**

**Vers le jour qui va venir**

**C'est l'histoire d'un amour éternel et banal  
Qui apporte chaque jour tout le bien tout le mal**

**Avec l'heure où l'on s'enlace**

**Celle où l'on se dit adieu**

**Avec les soirées d'angoisse**

**Et les matins merveilleux**

**Mon histoire c'est l'histoire qu'on connaît  
Ceux qui s'aiment jouent la même, je le sais**

**Mais naïve ou bien profonde**

**C'est la seule chanson du monde**

**Qui ne finira jamais**